

Trudeau tient à l'ultime recours du référendum

par Claude PAPINEAU

OTTAWA (PC) — Le premier ministre du Canada, M. Pierre Trudeau, a déclaré hier qu'il tient absolument à ce que la population canadienne soit l'ultime recours pour dénouer toute impasse constitutionnelle au pays.

Au cours d'une entrevue à la Presse canadienne, M. Trudeau a déclaré que "ce sont des hypothèses indignes d'un parti démocratique que

de dire que si les politiciens se sont mis dans un cul-de-sac, on ne puisse pas en appeler à la population".

Le premier ministre était invité à répondre aux critiques formulées contre la disposition de la résolution constitutionnelle actuellement à l'étude aux Communes, selon laquelle le gouvernement fédéral peut en appeler à la population, par voie de référendum, pour amender la constitution canadienne.

"Jusqu'ici les gens se sont contentés de dire que cette formule est inacceptable parce qu'elle permet d'en appeler au peuple par-dessus la tête des provinces; ma réponse, c'est que si le peuple est fou, il peut abolir non seulement les provinces, il peut abolir également le gouvernement fédéral, un premier ministre du Canada pouvant en appeler au peuple pour abolir ou réduire les pouvoirs du gouvernement au point d'en faire un eunuque", a dit M. Trudeau.

La formule d'amendement dite de Vancouver, qui permet aux provinces d'adhérer ou non à certains amendements à la constitution et sur laquelle s'étaient entendues les provinces, est "l'acceptation", a dit M. Trudeau, que lorsqu'il y a une impasse, on reste dans l'impasse.

"C'est reconnaître qu'il n'y a pas un Canada, c'est dire qu'il y a 10 pays souverains qui refusent de reconnaître une société, nation, peuple ou réalité canadienne, pouvant en arriver à un consensus malgré le chantage d'une province, si petite soit-elle", a-t-il ajouté.

M. Trudeau soutient que si l'on s'oppose au recours au référendum comme formule d'amendement en vue de dénouer une impasse possible entre Ottawa et les provinces, c'est "par peur que le gouvernement fédéral puisse en appeler au peuple par-dessus la tête d'un premier ministre qui se servirait de son pouvoir de chantage pour empêcher un amendement".

Sortir de l'impasse

Il se dit toutefois disposé à ré-

glementer un tel référendum à la suite de discussions fédérales-provinciales "si c'est ça réellement qui préoccupe les gens", de même qu'à considérer toute nouvelle formule d'amendement que les provinces pourraient proposer à la condition qu'elle permette une voie de sortie à l'impasse constitutionnelle que nous vivons depuis 53 ans.

En principe, estime par ailleurs M. Trudeau, selon la manière dont on procédera avec la résolution constitutionnelle, il serait possible, dès juillet prochain, d'entamer la seconde phase de la réforme constitutionnelle, soit le partage des pouvoirs.

Par ailleurs, dix ans jour pour jour après la proclamation de la Loi des mesures de guerre, M. Trudeau a affirmé qu'il agirait de la même façon qu'il a agi en octobre 1970, mais il a précisé que la charte des droits qu'il propose d'enclaver dans la constitution aurait préséance sur toute mesure d'urgence invoquée au pays.

M. Trudeau a toutefois déclaré qu'il maintenait sa décision de se retirer de la vie politique avant la fin de son mandat, sans pourtant s'engager plus avant.

M. Trudeau estime qu'il "pave la voie" à son successeur par les nominations qu'il a faites au Cabinet, et dit penser que le Parti libéral se doit "d'examiner, sans toutefois s'y sentir lié", le principe d'alternance entre un chef francophone et un anglophone.



Expulsé

Le député de Calgary-Buffalo, Tom Sidinger, a été expulsé du Parti progressiste-conservateur d'Alberta, hier, parce qu'il avait refusé d'appuyer la position constitutionnelle du premier ministre Peter Lougheed, préférant vanter celle du premier ministre Trudeau. Il a déclaré qu'on lui avait demandé de faire une rétractation écrite, ce qu'il a refusé de faire.

Pierre Trudeau

A l'écoute d'un idéal mais sans trop de risques



richard daignault à Ottawa

L'extase du politicien, devant l'idéal politique, c'est un peu comme l'amoureux devant l'être idéal. De vastes pans de réalité disparaissent pour l'un comme pour l'autre par l'emprise étourdissante qu'exerce l'emballement du cœur et de l'esprit.

De l'amoureux on dira: il ne voit même plus ce qui se passe autour de lui.

C'est aussi le cas du politicien qui, voulant s'élever pour atteindre ce que son cerveau a imaginé dans l'abstraction, ne se rend plus compte que ses pieds ont laissé le terrain des vaches.

Au Québec, l'extase politique, ou la transe politique si l'on veut, cet état où le politicien risque tout aux pieds de l'idéal qu'il s'est fixé, fut jusqu'à très récemment le phénomène de quelques personnages isolés mais largement admirés dans les milieux intellectuels. Henri Bourassa, député à l'époque de Wilfrid Laurier et fondateur du journal Le Devoir, exemplifie ce genre d'homme politique.

Aucun chef de gouvernement, jusqu'au jour où René Lévesque décida de plonger dans l'expérience du référendum sur la souveraineté-association, n'avait écouté les sirènes d'un idéal, au point d'en perdre pied.

La population l'a pour ainsi dire rappelé à une certaine réalité politique, au Québec, qui veut que chaque ordre de gouvernement se mêle de ses affaires.

L'enjeu, un idéal

Or voilà que Pierre Trudeau, longtemps tenté par l'extase d'une vision du Canada idéal où le français et l'anglais cohabitent de l'Atlantique au Pacifique, lance à son tour le gouvernement du Canada dans une lutte dont l'enjeu est la conquête de son idéal, un idéal qui est largement appuyé dans son parti comme l'était d'ailleurs dans le Parti québécois l'idéal de Lévesque.

Mais Trudeau, consciemment sans doute, voyant l'opposition déterminée de plusieurs provinces à son projet, a choisi d'atteindre son objectif par une route qui le met complètement à l'abri non seulement de l'opinion des gouvernements des provinces mais de l'électorat.

Il a choisi une route parlementaire, qu'il contrôle par sa majorité aux Communes et au Sénat, à Ottawa, et par l'autorité qu'il exerce sur le Parlement bri-

tannique en vertu de la longue tradition qui lie Londres et Ottawa.

Comme je l'ai déjà dit, le peuple canadien n'aura rien à dire sur la nouvelle constitution comme il n'a eu rien à dire sur la constitution de 1867.

Pourquoi? J'ai demandé à Trudeau s'il avait songé à consulter l'électorat canadien avant d'aller demander à Londres d'imposer son projet constitutionnel.

Voici, au texte, ce qu'il m'a répondu:

"Non, je n'envisage pas ça. Ce qui m'étonne plutôt c'est que nous parlons d'avoir un ultime recours au peuple inscrit dans la nouvelle charte, elle trouve non seulement l'opposition de M. Clark mais apparemment celle de Nystrom (Lorne Nystrom) et de quelques autres personnes."

"Je suis un peu confus dans tout cela."

"Vous, vous me suggérez que je doive recourir au peuple pour avoir des amendements (à la constitution), eux argumentent qu'un recours au peuple est dangereux parce qu'il a pour effet de passer par-dessus la tête des provinces."

"Alors, vous m'invitez à poser un geste ou une action qui mettrait les provinces, M. Clark et Nystrom encore plus en furie."

"Alors, vu ma modération habituelle, je suis enclin à refuser votre invitation."

La réponse contient quelques amusantes subtilités. Mais il ne faudrait pas croire que Trudeau abandonne précisément ce recours au référendum pour faire amender la constitution.

Au contraire il y tient. Mais il ne veut pas demander au peuple canadien, par référendum, s'il est d'accord aujourd'hui avec cette manière référendaire d'amender la constitution canadienne dans l'avenir.

Mais, au contraire, ce pouvoir, qui modifie profondément la base même de la Confédération, il veut que le Parlement de Londres le donne au Canada, juridiquement, d'autorité.

L'astuce

Il y a, dans cette manœuvre, de l'astuce: réaliser un idéal politique par un moyen juridique.

Cela a fonctionné, en 1867, dans un Canada colonial.

Le monde, le Canada en particulier, a bien changé depuis.

Dans notre époque, la réalité politique peut difficilement être décrite par l'écriture d'un document légal, quand ce document légal est écrit avant que la réalité politique ne s'exprime dans son étonnante diversité.

Là aussi l'extase devra se froter un jour au verdict populaire.

Buchanan réclame d'autres négociations avec Ottawa

(D'après PC et UPC)

— Le premier ministre de la Nouvelle-Ecosse, M. John Buchanan, a réclamé, hier, d'autres négociations avec le gouvernement fédéral avant d'accepter de contester le rapatriement de la constitution devant les tribunaux.

Tout en proclamant son opposition à la politique constitutionnelle de M. Trudeau, il a dit, lors d'une entrevue, avoir eu des entretiens avec le procureur général et le ministre des Affaires intergouvernementales de sa province, MM. Harry How et Edmund Morris, à la suite de quoi il a entrepris des démarches pour obtenir d'autres négociations avec Ottawa.

Précisant qu'il a toujours favorisé le rapatriement de la constitution, il ajoute cependant que M. Trudeau y a "inclus une formule d'amendement qui peut littéralement détruire la fédération que nous connaissons actuellement et le Ca-

nada que nous connaissons aujourd'hui parce qu'elle empiète sur les législatures provinciales de notre pays."

Il s'est dit convaincu que le gouvernement fédéral était sur le point de s'entendre avec les provinces et qu'il n'y aurait donc pas lieu de s'adresser aux tribunaux pour trancher le différend.

Argument pour Lévesque

A Winnipeg, le leader conservateur, M. Joe Clark, a déclaré qu'en poussant le Parlement à décréter le rapatriement de la constitution, le premier ministre Trudeau jouait le jeu de René Lévesque.

Selon lui, la stratégie constitutionnelle de M. Trudeau donne au premier ministre québécois et à son parti, un élément de taille pour combattre le système fédéral.

"M. Trudeau propose une mesure qui élimine unilatéralement les pouvoirs des gou-

vernements provinciaux" a-t-il dit.

Il a également mis en garde les Canadiens en disant

leur recommandant de surveiller attentivement les propositions cons-

titutionnelles du gouvernement libéral.

M. Clark a fait cette

déclaration devant quelque 600 membres du Parti progressiste-conservateur

IL EST ENCORE TEMPS DE PLANTER ARBRES, ARBUSTES ET HAIES!

Les conseils de la semaine:

Pour une croissance rapide et des plants bien adaptés à notre climat, je vous recommande les haies de feuillus tels:

- le cotoneastre du Japon (Cotoneaster)
- le chevrefeuille rouge (Lonicera)
- le pois de Sibirie (Caragana)
- le saule arché (Salix purpurea)



Bon jardinage!

Passez donc au **CENTRE JARDIN HAMEL**

BOTANIX

CHARGEX
MASTER CHARGE

4029, Boul. Hamel
Ancienne-Lorette
Tél.: 872-9705

CORRECTION

Il s'est glissé une erreur dans notre annonce parue le mercredi 15 octobre, en page D-4 de ce journal.

Notre numéro de téléphone à Place Laurier aurait dû se lire comme suit: 651-5938

Nous nous excusons de ce contretemps auprès de notre clientèle.

chez BEATRICE

A.E. LE PAGE

Le nom qu'un ami recommande

A VENDRE • BEAUMONT FERME NON EXPLOITEE



23 milles du Pont Laporte - Maison ancestrale entièrement rénovée - Habitable à l'année - Terre 109 arpents - Grange - Garage - Maison d'été - Lac ensemençé - Verger.
BUREAU: 522-7041
RESIDENCE: 692-1481 833-2902

Davis s'est "fait acheter" dit Lévesque

QUÉBEC (PC) — De l'avis du premier ministre Lévesque, le premier ministre de l'Ontario, M. William Davis, s'est "fait acheter" par Ottawa pour accepter le projet de rapatriement unilatéral du chef du gouvernement canadien Pierre Elliott Trudeau.

Le premier ministre du Québec a tenu ces propos lors de sa rencontre d'hier avec la presse.

M. Lévesque a expliqué que le projet original d'Ottawa consistait à faire appliquer le bilinguisme non seulement au Québec et au Manitoba, mais aussi en Ontario et au Nouveau-Brunswick, les deux provinces qui comptent les plus importantes minorités francophones au Canada.

Toutefois, cette politique du bi-

linguisme a été abandonnée dans ces deux derniers cas et c'est au prix de cette concession que M. Davis et le premier ministre néo-brunswickois, M. Richard Hatfield, ont accepté d'appuyer la démarche fédérale.

Quant au troisième premier ministre provincial à appuyer Ottawa, M. Allan Blakeney, de la Saskatchewan, M. Lévesque a dit qu'il contestait le fond de la décision d'Ottawa mais préférait ménager ses arrières pour s'assurer d'autres types d'avantages de la part du fédéral.

On sait que cinq provinces, Terre-Neuve, l'Alberta, le Manitoba, la Colombie britannique et le Québec ont déjà manifesté leur opposition au plan Trudeau tandis que la Nouvelle-Ecosse et l'Île-du-Prince-Édouard ont réservé leur jugement.

Congrès de l'Union des conseils de comté

Les maires madelinots se montreront méfiants

par Marc LESTAGE

Le congrès de l'Union des conseils de comté a

débuté, hier soir, à Québec et les maires des municipalités des îles

de la Madeleine, comme bien d'autres, ont l'intention de le suivre de

près pour ne pas se faire "embarquer encore une fois par le gouvernement dans un programme de régionalisation qui se révélera plus tard être une erreur monumentale".

Aux îles de la Madeleine, "on sait maintenant ce qui vous pend au bout du nez lorsque le gouvernement propose un programme de régionalisation".

Le maire de la municipalité de Fatima, M. Armand Lacoste, n'a pas la langue dans sa poche. Hier après-midi, alors qu'il s'inscrivait à la table des délégués, il qualifiait sa réticence de "sagesse".

"Un chat échaudé craint l'eau froide, vous savez".

L'expérience

Le fait est que les Madelinots ne semblent pas encore avoir digéré le programme de régionalisation scolaire imposé depuis plus de 15 ans. Le comté des Îles-de-la-Madeleine est une grande courtoise de 65 milles de long formée de sept municipalités rivales très scrupuleuses de leur autonomie.

En plus de deux petites municipalités strictement anglophones, il y a d'Entrée (175 habitants) et Gros-Île (450 habitants). Le territoire des îles comprend les municipalités de Grande-Entrée, Etang-du-Nord, Havre-Aubert, Havre-Maisons et Fatima, qui ont toutes une population variant entre 2,600 et 3,000 âmes, ce qui donne une population totale d'environ 15,000 personnes pour les îles de la Madeleine.

Autrefois dans les îles, il y avait des petites écoles partout ainsi que "le couvent des filles et le collège des garçons". Depuis la réforme scolaire, il ne subsiste plus que cinq écoles primaires et une imposante école polyvalente à Etang-du-Nord qui accueille plus de 1,000 étudiants du niveau secondaire I à V provenant de tout le territoire des îles.

Les vidanges

Selon le maire Lacoste, le gouvernement tente maintenant d'imposer aux municipalités la mise en commun d'un seul centre d'enfouissement des dé-

chets. Jusqu'à présent, il y en a trois dans les îles et il paraît impensable de transporter toutes les ordures dans un seul centre, comme semble souhaiter le gouvernement.

Pour certaines municipalités il faudrait parcourir 45 milles pour rejoindre le centre d'enfouissement, "nos vidanges seraient forcées de se promener autant que nos enfants", de commenter M. Lacoste en rappelant que "les tempêtes de neige, en hiver, ça dure souvent plus de trois jours parce qu'il vente toujours et qu'il faut pelleter la même neige plusieurs fois, c'est pas comme en ville".

Les municipalités

Actuellement, le gouvernement tente d'imposer aux insulaires le projet de loi 125 prévoyant la création de municipalités régionales.

Les îles ont été choisies pour réaliser une expérience pilote à ce sujet, et il ne semble pas que les fonctionnaires de l'OPDQ que le gouvernement a déplacé depuis Rimouski pour aller parler aux Madelinots, 350 milles plus à l'est, ont été très convaincant jusqu'à ce jour.

"On nous assure que la future municipalité régionale ne s'occupera que d'aménagement

mais une fois que le plan d'aménagement sera tracé, que restera-t-il d'autonomie aux municipalités?", interroge le maire de Fatima.

Il va en être question

tout au long du congrès et M. Lacoste, un ancien pêcheur qui travaille à la comptabilité pour la régionale des îles depuis 20 ans, et qui dit être nostalgique à l'idée de changer ses

souliers vernis pour une paire de bottes de caoutchouc chaque printemps, quand on installe le gréement des bateaux de pêche, a l'intention de ne pas manquer une session.

La faillite guette les petits transporteurs

"Si le gouvernement ne subventionne pas bientôt les entreprises de transport en commun locales et régionales, comme il le fait pour les commissions de transport, plusieurs de ces services seront menacés de disparaître à plus ou moins brève échéance."

C'est ce qu'indique une enquête de l'Association des propriétaires d'autobus du Québec (APAQ), démontrant qu'une trentaine de sociétés de

transport public sont déficitaires, parce qu'elles fonctionnent à des coûts qui grimpent énormément, et cela sans aucune compensation de revenus.

Ce malaise sera au centre des discussions du 54e congrès annuel de l'APAQ, qui se tient aujourd'hui et demain, dans la capitale. Le ministre des Transports du Québec, M. Denis de Belleval, doit être présent à ces assises.

Le président de l'APAQ, M. Raymond-Marie Tremblay, mentionne qu'en 1981, le gouvernement québécois versera \$186 millions pour absorber les

déficits des commissions de transport élargies.

Rappelant que s'ils ne reçoivent pas d'aide directe, plusieurs transporteurs seront éventuellement forcés de discontinuer leurs activités "privant de ce fait la population d'un moyen de communication indispensable", l'APAQ relate qu'en juillet dernier, Autobus Sécuritaire Saint-Prospère Inc. a cessé de donner le service sur trois parcours, soit de Saint-Zacharie, de Saint-Cyprien et de Scott à Québec, parcours totalisant plus de 300 kilomètres.

HOTEL JACQUES-VIGER
1254, St-Denis, Montréal

Chambres Centre-Ville, face à l'Université du Québec. À partir de

\$6.25
par personne
(2 par chambre)
Rés.: (514) 849-4526

ATAQUE UN BIG MAC!

A VENDRE
1,000 PALETTES DE MANUTENTION EN BOIS
Tél.: 683-3669

GAGNEZ 14 SOUFFLEUSES «ARIENS»



«TIRAGE»

McDonald vous donne la chance de gagner une des 14 souffleuses de marque «ARIENS» modèle 8 forces avec ouverture de 24 po d'une valeur approximative de 1 485 \$

Le tirage aura lieu le 19 octobre 1980 à 18h dans chacun des restaurants participants.

COMMENT PARTICIPER?

1. Pour participer au concours - Ataque un Big Mac - vous devez vous procurer un bon de participation dans votre journal local.
2. Vous devez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone sur le bon de participation et le déposer dans la boîte-participation de votre restaurant McDonald.
3. 14 gagnants d'une souffleuse de marque Ariens, modèle 8 forces, avec ouverture de 24 po seront choisis.
4. Les prix seront répartis également dans chacun des 14 restaurants McDonald participants (Sainte-Foy, Lévis, Ancienne-Lorette, Québec, Beauport, Charlesbourg, Neufochâtel, Thérford Mines, Rimouski, Rivière-du-Loup, Baie Comeau, Sept-Îles, Chicoutimi, Jonquière).
5. Le tirage au sort sera fait parmi tous les bons de participation reçus dans les restaurants participants avant 18h le 19 octobre 1980.
6. Pour gagner un prix, les personnes dont le nom aura été tiré devront répondre en un temps limité à une question d'arithmétique qui leur sera posée.
7. Ce concours est ouvert à toute la population du Québec, à l'exception des employés des restaurants McDonald et de leur famille, des employés des postes de radio et des journaux participants et de leur agence de publicité.

8. Les prix doivent être acceptés comme tels et ne seront échangés contre aucune somme d'argent.
9. Le concours débute le 22 septembre 1980 pour se terminer le 19 octobre 1980 à 18h.
10. Une personne peut participer au concours autant de fois qu'elle le désire.
11. Une personne qui se mérite un prix doit consentir, si requis, à ce que son nom et sa photographie soient utilisés à des fins publicitaires relatives à ce concours.
12. Les restaurants McDonald de l'est du Québec ont payé les droits exigibles quant à ce concours, en vertu de la Loi sur les loteries, les courses, les concours publicitaires et les appareils d'amusement.
13. Un litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.
14. Les photocopies ne sont pas éligibles.



Déposer dans la boîte de participation de votre restaurant McDonald.

Nom: _____
Adresse: _____
No de tél: _____

Ariens

En collaboration avec:
Le Soleil / CFLS / CHRC / CJRP / CKCV

Restaurant McDonald, Ancienne-Lorette
4565, boul. Hamel
Ancienne-Lorette, Qué. H2E 2H3

Restaurant McDonald, Charlesbourg
8900, boul. Henri-Bourassa
Charlesbourg, Qué. G1G 4E3

Restaurant McDonald, Québec
590, boul. Hamel
Québec, Qué. G1M 2T3

Restaurant McDonald, Beauport
475, boul. Ste-Anne
Beauport, Qué. G1E 3L5

Restaurant McDonald, Lévis et Ste-Foy
65, boul. Kennedy, Lévis
3440, Ch. des Quatre-Bourgeois, Ste-Foy

Restaurant McDonald, Neufochâtel
227, boul. L'Ormière
Neufochâtel, Qué.



C'est la rentrée
CROWN DIAMOND

Latex monocouche blanc, semi-lustré China White pas plus de **\$19.78** le gallon

Latex d'intérieur blanc, fini mat Crown Diamond pas plus de **\$14.78** le gallon

Vernis plastique fini perle au polyuréthane Crown Diamond pas plus de **\$15.78** le gallon

*Ces peintures peuvent être utilisées dans une variété de tons. Partiellement moyennant un léger supplément.

Crown offre la terminaison le 21 octobre 1980.

BOUTIQUE DE LA COULEUR MARCEL SOULIERE 1759, av. St-Louis Plessisville, Qué. Tél.: 362-7884	QUINCAILLERIE VILLENEUVE ENR. 2300, av. Royale Beauport, Qué. Tél.: 663-9894	QUINCAILLERIE RONALD GINGRAS 375, St-Joseph Laurier-Station Qué. Tél.: 728-2590	LE CENTRE DE RENOVATION G. B. INC. 650, boul. Rochette Beauport, Qué. Tél.: 661-7654
QUINCAILLERIE QUEBECOISE INC. 4625, 1re Avenue Charlesbourg, Qué. Tél.: 628-7522	QUINCAILLERIE JOS DION INC. 3189, chemin Ste-Foy Ste-Foy, Qué. Tél.: 653-5175	FERNAND MORISSETTE INC. 4008, boul. du Jardin Orsainville, Qué. Tél.: 628-0721	FERNAND MORISSETTE INC. 4245, boul. Hamel Ancienne-Lorette, Qué. Tél.: 872-2874
QUINCAILLERIE JACQUES & FRERES LITEE 1231, 13e Rue nord Charny, Qué. Tél.: 832-4613	QUINCAILLERIE B. A. LITEE 11, Camille St-David, Qué. Tél.: 837-8713	QUINCAILLERIE CIMON INC. 2565, Maufils Québec, Qué. Tél.: 661-0851	RE-MAT INC. 1178, rue du Pont St-Lambert de Lévis, Qué. Tél.: 889-9521
QUINCAILLERIE CENTRE DE REPARATION ST-SACREMENT 785, Marguerite-Bourgeois Qué. Tél.: 681-5560	REMBOURRAGE ORLEANS ENR. 3, Côte St-Grégoire Cré Montmorency, Qué. Tél.: 663-3147	QUINCAILLERIE A. B. ENR. 708, av. Royale Beauport, Qué. Tél.: 663-3272	QUINC. CHOINARD 1403, Provencher Cap-Rouge Tél.: 653-7446
QUINCAILLERIE CLAUDE GAGNON INC. 204, St-Vallier ouest Québec, Qué. Tél.: 661-7654	QUINCAILLERIE CO-OP East Broughton Cité Beauce, Qué. Tél.: 472-2620	QUINCAILLERIE AUGER ENR. 530, 63e Rue est Charlesbourg, Qué. Tél.: 627-0105	QUINCAILLERIE CLAUDE HUOT 205, St-Joseph St-Raymond, Qué. Tél.: 337-7311

Partielles: quatre candidats restent encore à nommer

par J.-Jacques SAMSON

Les partis politiques devront maintenant se hâter de combler les candidatures manquantes en vue des élections partielles du 17 novembre prochain, dans les circonscriptions de Johnson, Brome-Missisquoi, Outremont et Mégantic-Compton.

Dans Johnson, les trois partis de l'Assemblée nationale ont choisi leur candidat. Il s'agit pour le Parti québécois de Mme Carmen Juneau, pour le Parti libéral de M. Camille Picard et pour l'Union nationale, de Mme Marie Charest, ex-secrétaire du député démissionnaire, M. Maurice Bellemare. Un porte-parole de l'UN a catégoriquement écarté un nouveau retour de M. Bellemare sur les rangs, comme ce dernier se plait à le faire courir.

Dans Brome-Missisquoi, deux partis ont déjà leur candidat: M. Gérard Comtois pour le Parti libéral et M. Pierre Paradis pour le Parti libéral et l'Union nationale est toujours à la recherche d'un candidat. M. Louis Cournoyer de Cowansville a annoncé son intention de briguer les suffrages mais deux ou trois autres candidatures sont moussées dans le milieu par des organisateurs du parti. Une animatrice sociale de Cowansville également, Mme France Mucci a indiqué hier qu'elle serait candidate. La date pour l'assemblée de mise en nomination n'est pas fixée.

Deux partis ont déjà leur candidat aussi pour la circonscription de Mégantic-Compton. La date de l'assemblée de mise en nomination du candidat du Parti québécois reste à déterminer. Le Parti libéral sera représenté par M. Fabien Bélanger et l'Union nationale par l'ex-député de cette formation, M. Fernand Grenier, qui a démissionné l'hiver dernier de son siège à l'Assemblée nationale pour se porter candidat du Parti conservateur à l'élection fédérale. M. Grenier a essuyé un revers.

La lutte électorale la plus suivie et certainement la plus palpitante se déroulera

dans la circonscription de Outremont. Le Parti québécois sera représenté par Mme Nicole Boily. Le choix du candidat du Parti libéral sera à surveiller de très près. Des candidatures prestigieuses comme celle de M. René Dussault, sous-ministre à la Justice, sont à prévoir. Il habite toutefois Québec.

Un ingénieur de 47 ans, M. Pierre Fortier, président de Canatom Inc. et président sortant de la Société des ingénieurs-conseils du Canada a annoncé mercredi soir son intention de se porter candidat. M. Fortier dirige l'une des firmes d'ingénieurs les plus prestigieuses au pays et est avantageusement connu dans les milieux scientifiques et de la haute technologie de tout le pays. Il réside dans Outremont.

D'autres noms très connus ont aussi été évoqués au cours des dernières semaines pour porter les couleurs du Parti libéral, dont l'ex-premier ministre, M. Robert Bourassa ou l'ex-ministre de la Justice, M. Jérôme Choquette.

L'association des militants libéraux d'Outremont a exercé de fortes pressions auprès du chef de l'Opposition officielle, M. Claude Ryan, pour que le candidat choisi soit un citoyen de cette circonscription et qu'il veuille véritablement aux intérêts de son milieu. Autrement dit, on ne voulait rien entendre d'un éventuel parachutage.

M. Ryan devra de toute évidence trancher lui-même dans le vif entre tous les aspirants dans cette circonscription traditionnelle libérale et très convoitée.

L'Union nationale n'a pas encore de candidat et éprouve de la difficulté à recruter un volontaire pour se diriger à l'abattoir. Le caucus des députés de l'UN a discuté hier du cas d'Outremont et il a été décidé d'accroître les efforts pour dénicher un vaillant soldat, par respect tout au moins pour les militants unionistes de vieille souche de cette circonscription.

De ces quatre sièges vacants à l'Assemblée nationale, aucun n'appartient au Parti québécois. Outremont était représenté par M. André Raynaud, libéral qui a démissionné après la victoire du NON au référendum de mai pour reprendre sa carrière universitaire. Johnson était le fief du doyen des députés, l'unioniste Maurice Bellemare qui a pour sa part démissionné de son siège de leader parlementaire après un désaccord de fond avec le chef de l'époque, M. Rodrigue Biron, et quitté la politique active, peu après, usé par la maladie et ses divergences de vue fondamentales avec des collègues. M. Bellemare s'est retiré à la fin de décembre.

Brome-Missisquoi et Mégantic-Compton appartenaient aussi à l'Union nationale depuis novembre 1976. M. Armand Russell et M. Fernand Grenier se sont sacrifiés pour porter l'uniforme du Parti conservateur du Canada de M. Joe Clark, en février.



Le Soleil, Reynold Lavoie

Le chef de l'UN, M. Michel Le Moignan, n'a pas caché sa joie, hier, à l'annonce du report des élections au Québec.

Elections: l'UN fière d'avoir gagné son pari

par André BELLEMARE

(PC) — C'est avec soulagement et le sourire aux lèvres que le chef de l'Union nationale, M. Michel Le Moignan, a accueilli la décision du premier ministre Lévesque de retarder les élections générales au moins jusqu'au printemps prochain.

"L'Union nationale a gagné son pari", a-t-il lancé aux journalistes en pénétrant dans son bureau, hier, accompagné par les députés Serge Fontaine, Fabien Cordeau et Bertrand Goulet dont la physionomie en disait long sur les sentiments de chacun.

M. Le Moignan endosse pleinement les raisons invoquées par le chef du gouvernement de ne pas lancer le Québec en campagne électorale pendant qu'il s'apprête, de concert avec d'autres provinces, à conduire une dure lutte judiciaire contre le projet de M. Trudeau de rapatrier unilatéralement de Londres la constitution.

Déjà, il y a deux semaines, l'UN suppliait le premier ministre Lévesque de "ne pas créer un vide politique au moment où le peuple du Québec doit concentrer ses efforts face aux visées du gouvernement fédéral".

Hier, le chef de l'UN a repris ses propos, répétant qu'il aurait été "le comble de l'irresponsabilité et une véritable tragédie nationale" de déclencher une élection générale à ce moment-ci.

Il est d'avis, comme M. Lévesque, que ce n'est pas le temps de favoriser les "combats politiques partisans" alors qu'il faut se serrer les coudes face au "danger" que représente l'attitude d'Ottawa pour le Québec.

La décision du premier ministre apporte par ailleurs un répit très salutaire à l'Union nationale qui est sans chef élu depuis le printemps dernier à la suite de la défection de M. Rodrigue Biron.

Le parti avait pris la chance de reporter son congrès à la direction, d'abord prévu pour les 11 et 12 octobre dernier, avec le pari que le gouvernement de M. Lévesque ne solliciterait pas un nouveau mandat avant le printemps 1981 au moins, étant donné que les circonstances ne le favoriseraient pas cet automne, selon les dirigeants de l'UN.

L'échec de la conférence constitutionnelle de septembre et le coup de force du premier ministre Trudeau ont, semble-t-il, fourni le prétexte idéal à M. Lévesque de retarder l'appel au peuple et donné raison à la témérité de l'UN.

Les compléments

"Nous sommes heureux de constater que l'UN a peut-être joué un rôle de précurseur et de catalyseur dans la décision de M. Lévesque et nous avons l'intention de nous impliquer pleinement dans le débat constitutionnel", a dit encore M. Le Moignan.

Outre ces considérations d'ordre intellectuel, l'UN a d'autres motifs, plus pratiques, de se réjouir: elle aura le temps de s'organiser, de poursuivre sa cour auprès de M. Jean Drapeau pour le convaincre de se porter candidat lors du congrès à la direction prévu pour le mois de février ou mars et espérer faire meilleure figure aux élections générales.

D'ici là, cependant, l'UN évaluera son degré de popularité lors des élections complémentaires du 17

novembre. Elle présentera au moins trois candidats, n'ayant rien décidé encore en ce qui regarde le comté d'Outremont où le parti est inexistant.

Dans Johnson et Mégantic-Compton, les candidats sont déjà choisis. Mlle Marie Charest, ex-secrétaire de M. Maurice Bellemare, et M. Fernand Grenier, ancien député de Mégantic-Compton, qui veut reprendre son siège.

Observant que tout se déroulait exactement comme l'UN l'avait prévu, l'ex-député à l'Assemblée nationale a d'ailleurs déclaré, hier, qu'il passerait à l'attaque dès aujourd'hui en rappelant ses troupes. "Je mènerai une campagne positive, a-t-il dit, et j'insisterai sur les différences qui existent entre notre parti et les autres."

Projet de résolution

M. Le Moignan avait demandé le 3 octobre dernier la convocation de l'Assemblée nationale dans les plus brefs délais afin d'étudier toutes les implications du geste d'Ottawa en matière constitutionnelle.

Là encore, M. Lévesque a indiqué que la Chambre se réunira plus tôt que le 11 novembre et le chef de l'UN a fait savoir hier qu'il proposera que le premier ministre dépose un projet de résolution en contre-partie à celui du gouvernement Trudeau, présentement à l'étude devant la Chambre des Communes.

M. Le Moignan suggérera également la mise sur pied d'un comité de députés qui aurait pour mission de sensibiliser la population au sens de la résolution ainsi adoptée par l'Assemblée nationale.



LA RÉCOMPENSE DES TRAVAILLEURS.

Si le plus dur est d'arriver jusqu'au lieu de travail, facilitez-vous la tâche avec une fourgonnette 1981 de GMC.

Cette année, plus que jamais, vous trouverez ce que vous recherchez dans une fourgonnette bien adaptée aux besoins actuels. Nous avons amélioré la protection contre la corrosion et avons ajouté de nombreux équipements en option qui en augmenteront l'agrément d'utilisation.

Le nom de votre entreprise pourrait orner les côtés d'un modèle Vandura, Gaucho ou Rally Wagon. La porte latérale coulissante donne accès à un grand espace derrière le siège du conducteur. 246 pieds cubes dans le modèle Vandura de 110 pouces d'empattement et 296 pieds cubes dans celui de 125 pouces d'empattement. Il est facile de charger des objets volumineux dans votre fourgonnette. La porte arrière dégage une ouverture de 54.4 pouces de large sur 48.8 pouces de haut et la porte latérale de 44.2 pouces de large sur 49.2 pouces de haut. La longueur du plancher de charge est de 102.5 pouces dans les modèles de 110 pouces d'empattement et de 126.5 pouces dans les modèles de 125 pouces d'empattement. Les

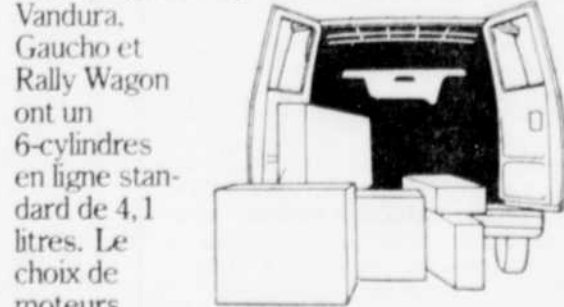
PBV s'échelonnent de 4 900 livres (½ tonne) à 8 600 livres (1 tonne).

Que vous utilisiez votre fourgonnette sur les chantiers, dans les mauvais chemins ou dans les rues des villes, elle conservera longtemps sa beauté grâce à la protection spéciale contre la corrosion de GMC.

Pour le transport du personnel, le Gaucho peut loger confortablement cinq adultes. Le grand compartiment de charge comporte six pratiques barres d'arrimage pour l'équipement.



L'intérieur spacieux du Rally Wagon peut loger 12 travailleurs et leurs outils. La protection contre le vol comprend des améliorations aux déflecteurs, aux loquets et au système de verrouillage de la porte latérale coulissante. Les Vandura, Gaucho et Rally Wagon ont un 6-cylindres en ligne standard de 4.1 litres. Le choix de moteurs comprend le V8 de 5 litres à carburateur deux corps et le V8 de 5 litres à carburateur quatre corps avec réglage électronique de l'allumage.



Bénéficiez des avantages d'une fourgonnette 1981 de GMC, car vous la méritez pour votre travail.

Pour l'achat ou la location à long terme, consultez le concessionnaire GMC.

GMC

LES CAMIONS...C'EST NOTRE AFFAIRE.

Certains des équipements représentés ou mentionnés ici sont livrables en option, moyennant supplément.

G-281F

(Annonce)

Plan de Recette à domicile pour perdre la graisse disgracieuse

Il est facile de perdre rapidement, chez soi, des livres de graisse disgracieuse! Établissez vous-même ce plan de recette. C'est très facile — et c'est peu coûteux. Allez simplement chez votre pharmacien et demandez quatre onces de Naran. Versez ceci dans une bouteille d'une chopine et ajoutez assez de jus de pamplemousse pour la remplir. Prenez-en deux cuillerées à soupe deux fois par jour et suivez le plan Naran. Si votre premier achat ne vous montre pas le moyen simple et facile de perdre la graisse superflue et ne vous aide pas à retrouver la sveltesse de votre ligne, si les livres et les poudres réduisibles de graisse superflue ne semblent pas disparaître comme par magie — du cou, du menton, des bras, de la poitrine, de l'abdomen, des hanches, des mollets et des chevilles, retournez simplement le flacon vide pour vous faire rembourser. Suivez la méthode facile recommandée par les nombreuses personnes qui ont essayé ce plan et retrouvez votre ligne. Notez comme la cellulite disparaît vite — combien vous vous sentirez mieux. Plus alerte, plus active et d'apparence plus jeune.



Ça "swing" au Holiday Inn du Centre-Ville

Le samedi soir: DINER DANSANT
BUFFET CHAUD ET FROID
(cuisse de boeuf)
Servez-vous généreusement

\$13.95 par personne

On y danse jusqu'aux petites heures du matin.

Le dimanche de 10h à 14h30:

BRUNCH EN FAMILLE

\$5.25 par personne

\$3.00 enfants moins de 10 ans

Holiday Inn®

Québec Centre-Ville
395, rue de la Couronne, Québec
Téléphone 647-2611

LA PROTECTION POUR PROPULSION: À compter de l'année de fabrication 1981, la protection ordinaire limitée de l'ensemble mineur de toutes les voitures et de tous les camions légers de GM sera prolongée de 12 mois ou de 20 000 kilomètres. Franchise de \$100 par visite nécessitant réparation chez le concessionnaire. Demandez au concessionnaire de vous renseigner.



APPEL D'OFFRES

CONSTRUCTION D'EDIFICE A LOGEMENTS
MULTIPLES POUR PERSONNES AGÉES -
PROJET "PLACE DES CEDRES"

Avis est, par les présentes, donné que la Ville de Québec agissant à titre de mandataire de la Société d'Habitation du Québec, demande des soumissions pour le PROJET No. 7258 (555-03-2014-041) concernant les travaux pour la réalisation, selon un contrat à forfait, d'un bâtiment comprenant cinquante-quatre (54) logements pour personnes âgées, dans la ville de Québec.

CONDITION: Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs généraux ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec et détenant une licence en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction.

INFORMATION: Les entrepreneurs généraux et les sous-traitants obtiendront tous renseignements, ainsi que le dossier de soumission complet ou spécialisé, à compter du 20 octobre 1980 au bureau de l'architecte Robert Pinault, 6 Jardins Méric, suite 616, Québec, G1S 4N7, tél. 683-1753 contre un dépôt non remboursable de cinquante dollars (\$50.00), sous forme de chèque visé émis à l'ordre de la Ville de Québec. Programation HLM 1978.

GARANTIE DE SOUMISSION: Sous forme de cautionnement ou de chèque visé, au montant de cent cinquante mille dollars (\$150,000.00), avec validité de 90 jours à partir de la date de l'ouverture des soumissions.

CONSULTATION DES DOCUMENTS: Les personnes intéressées peuvent consulter le dossier de soumission au secrétariat, Programation HLM 1978, 575, rue du Roi, Québec ainsi qu'aux endroits suivants:

— Association de la construction de Québec et de Montréal.
— Association Provinciale des Constructeurs d'habitation du Québec Inc. et ses filiales.

SOUSTRATANTS: Les sous-traitants qui déposent leurs soumissions au Bureau des soumissions déposées du Québec doivent le faire au plus tard le 5 novembre 1980 à 14 heures, et leurs soumissions doivent être valables pour une période de cent (100) jours après leur dépôt.

CLOTURE DES SOUMISSIONS: Les soumissions transmises (un original et deux copies) dans des enveloppes cachetées dûment identifiées sous le titre Programation HLM 1978, Projet "Place des Cèdres" et adressées à la Ville de Québec, Programation HLM 1978, seront reçues jusqu'à onze (11:00 A.M.) heures (heure en vigueur localement) le 12 novembre 1980 au bureau du Greffier, chambre 313, Hôtel de Ville de Québec, 2, rue Des Jardins, pour être ouvertes publiquement au même endroit à l'heure et à la date de clôture ci-dessus précises.

Les soumissionnaires sont priés de noter que le bureau du Greffier est habituellement fermé entre 12h15 et 13h45.

Les documents de soumissions fournis par la Ville de Québec agissant à titre de mandataire de la Société d'Habitation du Québec seront obligatoirement utilisés. La VILLE DE QUÉBEC agissant à titre de mandataire de la Société d'Habitation du Québec ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le greffier de la Ville,
Antoine Carrière, avocat

Québec, le 7 octobre 1980

Mise en garde du juge Dionne contre la tentation de se faire justice soi-même

par Marcel COLLARD

envoyé spécial du Soleil

MONTREAL — Le

juge Denys Dionne

crainait que les citoyens

prennent eux-mêmes la

loi en main et im-

plantent leur propre

justice si on continue à

décrier la qualité de la

justice en attendant la

découverte d'une formule

plus efficace pour

enrayer les proportions

intolérables de la criminalité.

Conférencier au collo-

que marquant le 20e

anniversaire d'exis-

tence de la Société de

criminologie du Québec,

hier matin, à Montréal,

le juge Dionne a

déclaré que la démocratie

sera sérieusement menacée

quand les citoyens

considéreront le sys-

tème de justice cri-

minelle avec méfiance

et mépris, le jugeant

comme inefficace et

inopérant, faisant sur-

venir certaines réactions

de défense à l'égard de

ces épiciers qui com-

mencent à s'armer

contre les voleurs ou

ces groupements ou

individus qui défient les

injonctions et les tri-

bunaux.

Membre de la

Commission de police,

le juge Dionne a

conseillé aux quelque

350 participants de lais-

ser "la police travailler,

les juges punir, les gé-

liers détenir et les li-

bertés libérer. Lais-

sons la justice fonc-

tionner et si la cri-

minalité augmente,

examinons ses struc-

tures par l'intérieur

pour corriger ses la-

cunes, ses faiblesses et

ses erreurs".

Il a recommandé aux

criminologistes de cesser

de considérer la per-

sonnalité criminelle

comme le seul concept

opérationnel, de s'ab-

stenir d'affirmer que les

peines d'incarcération

sont à la source du mal

et de plutôt travailler à

prévenir le crime. Il a

souhaité que dans un

avenir rapproché, la

criminologie et les au-

tres disciplines s'y rat-

tachant, établissent des

programmes de re-

cherche sur les moyens

pouvant freiner l'ag-

gravation de certains

désordres de compor-

tement décelés chez des

sujets à divers stades

de leur évolution. L'ob-

jectif ultime de sem-

blables programmes

doit tendre à aider les

individus à se réaliser

pleinement. Le juge

Dionne a cependant af-

firmé sa préoccupation

pour la sauvegarde des

droits fondamentaux et

des libertés indivi-

duelles dans ses

tentatives de dépistage

et d'examen forcé.

"Travailler à pré-

venir le crime pour les

criminologues, c'est ac-

cepter d'améliorer la

qualité de la vie et de

hausser le degré de ci-

vilisation d'une société.

C'est aussi démontrer

que la société veut se

donner les moyens de

défendre les droits de

la personne et qu'elle a

la volonté de les mettre

en oeuvre. Ainsi, a

conclu le juge Dionne,

on dissuadera nombre

de criminels en puis-

sance."

Le problème de

la violence

La coordonnatrice des

colloques régionaux sur

la violence, Mme Stella

Guy, a rapporté qu'à

l'occasion des au-

diences publiques, les

principaux inter-

venants avaient mis

en relief l'impossibilité

de cerner la réalité de

ces violences dont sont

victimes les femmes

violées, battues et vi-

olentées, de ces enfants

victimes d'agressions

physiques ou sexuelles

et la violence inspirée

par la pornographie; la

méconnaissance de la

problématique, l'inef-

ficacité des moyens

d'intervention et les

préjugés.

Déplorant que les

rapports entre hommes

et femmes, adultes et

enfants, soient encore

vécus dans un sens de

la propriété et d'un rap-

port dominé-dominant,

Mme Guy a déclaré

qu'il ne fallait pas se

surprendre du fait que

les institutions soient le

reflet d'une mentalité

qui met en évidence

seulement les cas ex-

trêmes. Quant aux

moyens, elle constate

que les services sont

dépassés et que les

prises en charge des

victimes sont retardées

ou même empêchées

par l'absence de colla-

boration et de coordina-

tion. De plus, a-t-elle

dit, tant que les autori-

tés ne feront pas le

réseau de pornographie

et aussi longtemps

que les enfants seront

considérés comme des

objets appartenant

aux parents, au lieu

d'être des sujets qui

ont besoin de pa-

rents pour les aimer,

les guider, les en-

cadrer, la société devra

accepter que des en-

fants soient négligés,

battus et exploités

dans des réseaux de

proxénétisme, de dan-

seuses nues, et que des

êtres humains continuent

d'employer la force et

la peur pour en do-

miner d'autres.

Enfin, la confé-

rencière a demandé s'il

était possible de pren-

dre le contrôle sur la

violence, sans violence,

ajoutant que le pro-

blème était trop sé-

rieux pour le laisser

uniquement entre les

maïns des gouvernants.

"Les citoyens sont

capables de prendre

le contrôle sur les

valeurs sociales et

de ne point accepter

d'être des consom-

mateurs de valeurs

véhiculées par des

médias et des institu-

tions qui ont l'avan-

tage à prôner la

violence."

Une égalité

bien relative

Le juge Guy Guérin,

de la cours des ses-

sions de la paix de

Montréal, a soutenu

qu'il était ur-

gent de corriger un

régime judiciaire

fort coûteux, im-

puissant par son

cloisonnement

et son système

criminel cohérent.

Commentant la

théorie de l'égalité

des citoyens devant

la loi, le juge Gué-

rin a surtout

abordé l'aspect des

sentences, précisant

que la parité pour-

rait être in-

juste au même titre

que la disparité

pourrait être

condamnante, en

l'absence d'une

politique cohérente

qui

"La vie commence en janvier", la volonté de survivre des Cambodgiens



Yves Bernier
radio-télévision

"La vie commence en janvier", en fait c'est en janvier 1980 pour 800.000 Cambodgiens entassés dans des camps de réfugiés le long de la frontière de la Thaïlande et du Cambodge, à quelques kilomètres seulement des zones de combat entre les armées cambodgiennes et vietnamiennes.

Pour comprendre et surtout sentir ce témoignage du cinéaste de l'Office national du film, Michel Régner, il faut oublier notre petite vie québécoise bien repue, même ceux qui pensent avoir de la misère. À côté de cette vie de réfugiés, pour nous c'est le paradis.

Samedi soir à 20h, dans le cadre de "Cinéma Réalité", Radio-Québec présente ce film d'une heure. Michel Régner a évité toute forme de sensationnalisme mais son documentaire "n'en demeure pas moins une plongée directe au cœur de la souffrance humaine", nous dit la documentation fournie par l'ONF.

J'avoue que mes premières réactions à la suite du visionnement de "La vie commence en janvier" ont été un peu confuses. Après avoir lu justement cet-

te documentation, je m'attendais à un film beaucoup plus facilement sensible, prenant.

Aux bureaux de l'ONF à Québec, il y avait avec nous quelques réfugiés cambodgiens. À la suite du film, je me suis empressé d'aller vers eux pour d'abord connaître leur réaction et ensuite leur demander de m'éclairer sur leur sur ce qu'ils ont vécu avant d'émigrer au Canada par rapport à ce que Régner nous a montré.

Ils étaient tous d'accord pour dire que le réalisateur a montré vraiment la vie des camps et surtout l'esprit des réfugiés.

"On ne peut pas tout dire dans un film, j'ai voulu y montrer la volonté des Cambodgiens de survivre, ce n'est pas un film sur les plaies de guerre", me précisait M. Régner cette semaine.

"Il faut retenir que ces gens que vous voyez et qui dansent, le font à quelques kilomètres des tirs d'artillerie, des canons", précisait-il.

Je lui demandais alors de m'expliquer trois séquences particulières du film où l'on voit des jeunes filles exécuter avec beaucoup de grâce et de précision les danses traditionnelles d'une culture vieille de 4.000 ans, suivie d'images d'un troupeau de buffles s'abreuvant paisiblement dans une mare, puis retour aux danses.

"Le buffle est l'animal sacré du bouddhisme, la religion pratiquée par les Cambodgiens, et je voulais montrer là l'attachement à ces traditions culturelles et re-

ligieuses malgré ce chaos qu'ils doivent subir", dit-il.

C'est à peu près la seule allégorie que l'on retrouve dans ce document. Pour le reste, l'équipe de tournage de Régner, réduite au minimum, s'est rendue dans quatre camps de réfugiés et un village frontalier de la Thaïlande pour témoigner de ce déracinement du peuple cambodgien à la merci de la charité des autres, et de la force morale extraordinaire de ce peuple asiatique tiraillé de l'intérieur, victime finalement des grandes puissances et de ses voisins.

C'est le camp de Ban Nong où 50.000 personnes, du côté cambodgien, se regroupent trois fois par semaine après avoir marché parfois durant des centaines de kilomètres et passent en Thaïlande afin d'y recevoir des rations alimentaires distribuées par l'UNICEF et la Croix-Rouge internationale.

Elles retournent ensuite chez elles avec de quoi nourrir cinq personnes chacune, mais avec les rencontres de bandits et les tracasseries du voyage de retour, ces rations iront finalement à 500.000 personnes.

Puis c'est le camp de Khao-I-Dang, le plus grand au monde, administré par le Haut-Commissariat des Nations unies. Le camp de 112.000 réfugiés est organisé, et les habitants réussissent à enseigner aux enfants, à prier dans un temple rudimentaire et à produire des spectacles. C'est ici que la détermination de ce peuple est la plus évidente.

Il y a par ailleurs le camp de Mai-Rut, qui comprend 6.000 Khmers rouges et des Cambodgiens d'origine étrangère. Un autre camp, celui de Khao-Larn, au bord de la mer, connaît une discipline exemplaire, celle des communistes cambodgiens qui au nombre de 2.000 veulent un jour retourner chez eux.

Et il y a plus. En une heure seulement, on fait le tour, mais les images sont saisissantes. Une semaine après avoir vu le film, plusieurs d'entre elles me reviennent clairement à l'esprit.

Tout ce que je puis dire, c'est que c'est un document à voir. Nous, Québécois, si un jour on anéantissait 2 millions des nôtres en peu de temps, si on était réduit à vivre dans des camps, si humains soient-ils, on n'aurait jamais le courage de ces réfugiés.

En passant, vous remarquerez une certaine séquence du film où un agent de l'immigration québécoise fait une entrevue avec

une jeune réfugiée. Et bien aujourd'hui, elle vit avec nous à Québec.

voir et entendre

Un vendredi soir qui débute avec la grande ANNA PAVLOVA à 19h, à Radio-Québec (câble 8, canal 15), dans le cadre de "Une femme, une époque".

À 20h, on se transporte à Kansas City pour la troisième partie de la SÉRIE MONDIALE de baseball. C'est à Radio-Canada, CTV et NBC (câbles 6, 12 et 17, canaux 11, 12 et 5).

Finalement, à 21h30, à Radio-Québec, CINE-REPertoire présente un drame social du réalisateur allemand V. Schloendorff, "La soudaine richesse des pauvres gens de Kambach". Tout un village s'empare de l'argent des impôts.

Samedi

Une soirée encore difficile parce qu'il y a trop de bonnes choses, surtout deux bons films à peu près en même temps.

À 20h, au réseau CTV (câble et canal 12), ANNIE HALL, comédie réalisée et interprétée par Woody Allen avec Diane Keaton et Tony Roberts. Puis à 20h30, au réseau CBS (câble 7, canal 3), MABATHON MAN, drame d'espionnage de J. Schlesinger, avec Dustin Hoffman, Laurence Olivier et Marthe Keller.

Puis, à 22h30, à Radio-Québec (câble 8, canal 15) IMAGE PAR IMAGE présente L'ARGENT DES AUTRES, avec Jean-Louis Trintignant, Catherine Deneuve et Michel Serrault.

Dimanche

À 19h30, aux "Beaux-Dimanches" de Radio-Canada, 20e ANNIVERSAIRE DE LA TÉLÉVISION FRANÇAISE À WINNIPEG.

À 20h, à la CBC (câble 3, canal 5), SUPERSPECIAL avec l'équipe radiophonique de "THE ROYAL CANADIAN AIR FARCE".

Puis, à 20h30, quatrième partie de JEUNE DELINQUANT, "Le collage". À la même heure, au réseau TVA (câble 2, canal 4), JULIO IGLESIAS.

À 21h30, L'OBJECTIF discute de l'ONU: DANS LES COULOIRS DU "machin", à Radio-Québec. À la CBC, même heure, THE CANADIAN ESTABLISHMENT, cinquième partie intitulée "The Best Job In Canada", celle de Ian Sinclair, président du Canadien Pacifique, l'un des hommes les plus puissants du Canada.

Un "Barbier" pas du tout rasant!

"LE BARBIER DE SEVILLE" de Rossini présenté en collaboration, par la Société lyrique d'Aubigny et le Grand Théâtre. Avec Jean-Clément Bergeron (Figaro), Céline Dussault (Rosine), Pierre Duval (Almaviva), Napoléon Bisson (Bartholo), Joseph Rouleau (Basilio), Lilliane Guérard (Marceline), Germain Desbiols (Pedrillo), Antoine Fafard (Ambrosio et le notaire) et la participation de l'OSQ. Direction musicale: Guy Bélanger. Mise en scène: Roland Laroche. Décors et costumes: Robert Prévost. Première, hier, à la salle Louis-Frédéric du Grand Théâtre; autres représentations demain, lundi et mercredi.

En attendant et en voyant "Le Barbier de Séville" hier, lors de la première des quatre représentations prévues au Grand Théâtre, plutôt que "Il Barbieri di Seviglia", j'avais l'impression de me retrouver en présence de l'éternel chef-d'œuvre de Rossini, mais aussi devant autre chose.

Ce passage de l'italien original à la version française, constitue plus qu'une simple traduction; il modifie certains aspects de l'esprit et de la forme de l'ouvrage. Par exemple, le débit de la langue française ne peut adopter la rapidité que suppose l'italien; ce qui provoque presque automatiquement des ralentissements de tempos, et atténue la vivacité inhérente à la partition.

Ceci dit, ce "Barbier de Séville" propose une bien agréable soirée de comédie en musique. Sans se montrer exceptionnelle, la distribution réunit des chanteurs qui savent rendre plausibles les personnages et les situations dramatiques, et qui servent avec sincérité, sinon avec splendeur, Rossini et sa musique.

On imagine facilement ce que des artistes aussi aguerris que Napoléon Bisson et Joseph Rouleau peuvent tirer des rôles de Bartholo et de Basilio. Le premier a conservé intacts ses solides moyens vocaux et si son incarnation, hier, ne possédait pas le côté humain qu'il a déjà conféré au vieux tuteur, Bisson campe un Bartholo d'un comique convaincant.

Chez Rouleau, la voix, elle aussi toujours puissante, est devenue quelque peu pâteuse. Mais quel relief il sait donner à son air de "La Calomnie", en faisant un

grand numéro de comédien-chanteur.

Pierre Duval, dont c'était la rentrée à la scène après une absence assez prolongée, reste également un Almaviva d'une rare drôlerie et plein de ressources. Vocalement, on le sentait quelque peu craintif et il a abusé, à tort, du falsetto où son timbre se décolorait immanquablement.

En Figaro, Jean-Clément ne mène pas l'action avec autant de désinvolture et d'assurance qu'il faudrait; reste que sa voix a paru la plus en santé de tous les interprètes. Il lui faudrait toutefois se méfier de l'intonation, qui l'a assez souvent trouvé en défaut hier.

Une infection aux cordes vocales contractée durant les répétitions avait laissé croire que Céline Dussault se verrait peut-être forcée de se retirer de la distribution. Ce qui aurait été dommage car elle joue et chante Rosine à ravir. Elle s'y montre pleine de charme, coquette sans insistance, rusée sans artifice; se déplaçant en scène avec une grâce qui ne manque pas d'une certaine sensualité. Son soprano semble avoir gagné en rondeur dans le médium et le grave, quoique l'air guère "pinché".

À la suite d'une ouverture prise à un tempo assez lent qui avait l'avantage de mieux détailler certains traits du texte, Guy Bélanger a dirigé en prenant un soin constant de maintenir un bon équilibre entre orchestre et chanteurs. Et s'il y a eu plus d'un décalage entre celui-ci et ceux-là, tout le monde finissait par se retrouver au prochain point d'orgue!

Conforme à la fois à Rossini et à Beaumarchais, la mise en scène de Roland Laroche reposait sur une efficacité sans réelle surprise et se distinguait par une adroite direction des comédiens. Mais pourquoi diable faire surgir Pedrillo de la maison de Bartholo, pour balayer le pas de porte, au moment de l'introduction d'orchestre du célèbre air de Figaro et avant que ce dernier entre en scène?

Les décors et les costumes de Robert Prévost, conçus pour la présentation du "Barbier de Séville" aux Jeux olympiques de Montréal, demeurent l'une de ses plus belles réussites; tout à la fois beaux, sobres et authentiques.

Marc SAMSON



Les Khmers rouges au camp de rééducation de Khao-Larn qui connaît une discipline exemplaire. Mais aller voir pourquoi dans "La vie commence en janvier", demain soir à Radio-Québec.

télé-horaire

Local

- (4) Québec CFMT-TV
- (5) Québec CKMI-TV
- (11) Québec CBVT
- (15) Radio-Québec CTVQ

Câble

- (4) Québec CFMT-TV diffusé au 2
- (15) Québec CKMI-TV diffusé au 3
- (11) Québec CBVT diffusé au 6
- (15) WCAJ-TV Burlington (CBS) diffusé au 7
- (9) CNL Cablevision Nat. Ltee (division de Québec)

Câble - Convertisseur

- (5P) Plattsburgh WPTZ-TV (NBC) diffusé au 17
- (7) Sherbrooke CHLT-TV diffusé au 18
- (8) Trois-Rivières CHEM-TV diffusé au 24
- (8) Sherbrooke CKSH-TV diffusé au 21
- (13) Trois-Rivières CKTM-TV diffusé au 19

Abonnons-nous donc!

647-3333

LE SOLEIL

vendredi

N.B. Les émissions locales à Télé-4 sont inscrites sous toute réserve et sujettes à changement.

18h00

- 3 Channel 3 News Hour
- 4 Le 10 vous informe
- 5p-22 News
- 7 Informa Bloc
- 8 Le régional
- 11 Ce soir
- 12 Pulse
- R.Q. Passe-partout

18h15

- 7 Sports et météo
- 18h30
- 4-7-8 L'homme de 36,000,000
- 22 All in the Family
- 99 Des chiffres et des lettres

CNL-9 Jeux d'échecs - Québec

R.Q. Heidi - Les fantômes - Les bruits entendus par les domestiques confirment la présence de fantômes dans la maison.

19h00

- 3 News
- 5 Québec Today
- 5p Barney Miller
- 11 Québec Magazine - L'infirmer Jean-Luc Beaumont parle de préventions des maladies cardiaques - Un délégué du Musée du Québec parle d'une exposition en cours de "Costumes anciens" (1850-1925)

12 M.A.S.H.

22 Bonanza

99 Aujourd'hui Madame - Souvenirs d'accordéons

R.Q. Une femme, une époque - Anna Pavlova - Biographie de cette ballerine dont la performance contribua au triomphe des Ballets russes en Europe au début du siècle.

19h30

- 3 Family Feud
- 4-8 J'ai mon voyage
- 5 Vos yeux can
- 5p M.A.S.H.
- 11 J'aimais deux sans toi
- 12 Big City Comedy
- CNL-9 Les arts au centre d'art de Lévis. Reprise de jeudi.

20h00

- 3 The Incredible Hulk
- 4-7-8 Science et technologie - Les épidémies
- 5-9-11-12-13 Baseball - Série mondiale

20h00 (9-11-13) Entre midi et soir

20h30 (9-11-13) "Bon anniversaire M. Tolstol"

Belge 78 Réalisé par Jean Antoine, interprété par Jean Antoine, Daniel Gilles, Tania Albertini (petite fille de Tolstol), Ilya Tolstol, descendante d'Imagie de Léon Tolstol, premier des écrivains russes, est confirmée par un tirage global de son œuvre parue en URSS.

21h30 (9-11-13) Consommateurs plus

3p Ritter's Cove

22 Friday Movie: "Before and after" E.U. 1979

99 Au théâtre ce soir: "Miss Mabel" avec Janelle, Robert Le Beal, Annick Alane et Jean-Pierre Delorme. Une vieille fille au cœur d'or enferme sa riche sœur et despotique sœur jumelle.

CNL-9 L'Académie d'ici. Reprise de mercredi.

R.Q. Voyons donc

20h30

- 4-7-8 La parole est à vous. Anim. Gilles-Philippe Delorme. "Notre système scolaire est-il un échec?" Inv. M. Jacques-Yvan Morin, ministre de l'Éducation et de la Formation.

13 Cinéma "Les hors-la-loi" E.U. 1967

22 Friday's

13 Cinéma "Les hors-la-loi" E.U. 1967

5 WKRP in Cincinnati

R.Q. Le drame de la survie. Le dernier royaume des éléphants - Visite de la réserve de Luangwa en Zambie où survivent plus de 10.000 éléphants

21h00

- 3 The Dukes of Hazard
- 5 Tommy Hunter Show
- CNL-9 Maigrir en beauté. Reprise de l'émission de 10h00

21h30

- 4-7-8 Michel Jasmin. Coanim. Nicole Leblanc. Inv. Melody Stewart, Denise Leblanc.

CNL-9 Le monde des timbres - Les timbres canadiens

R.Q. Cinéma-Repertoire: "La soudaine richesse des pauvres gens de Kambach". E.U. 1971

22h00

- 3-5 Dallas
- 22 ABC News Close up - "The Apocalypse Game"
- 99 Chefs-d'œuvre en péril. La "Piccadilly" gothique - Les cathédrales

CNL-9 La filière Claude Potier. Reprise de mercredi

22h20

- 4-7-8 La Quotidienne

22h30

- 4-7-8 Les nouvelles TVA
- 9-11-13 Le téléjournal

22h58

- 12 Loto-Québec

23h00

- 3-5-12 News
- 4-8 Sports
- 7 Informa soir
- 22 Hogan's Heroes
- 99 Passez donc me voir
- CNL-9 Modèles réduits. Reprise de mercredi

23h12

- 13 Nouvelles du sport

23h15

- 4-7-8 La couleur du temps
- 5p News
- 11 Nouvelles du sport

23h20

- 11 Télé Arts
- 99 Actualités régionales - L'Est de la France

23h21

- 12 Pulse

23h25

- 4-8 Cinéma-Weekend: "La planète des singes" E.U. 1967
- 7 Film-O-7: "La cuisine des anges" E.U. 1954

23h27

- 5 The John Davidson Show
- 6-13 Nouvelles du sport

23h30

- 3 Late Movie: "Framed" E.U. 1947
- 11 Cinéma "Les hors-la-loi" E.U. 1967
- 22 Friday's

13 Cinéma "Les hors-la-loi" E.U. 1967

Topera G.B. 1962

23h45

- 12 The Tonight Show

24h00

- 12 The 12 Midnight Movie: "Ben-Hur" E.U. 1959
- CNL-9 A la rencontre de l'homme nouveau - Esoterisme vs. P.N.L.

04h30

- CNL-9 En courant les bous

06h45

- 5p The Midnight Special

01h00

- CNL-9 Lacs et forêts - Les cannes à pêche et les moulins

01h15

- 11 Cinéma "Les désaxés" E.U. 1961

01h30

- 9 Les Noctambules - Romance inachevée" E.U. 1954

01h40

- 4-8 Cinéma-Weekend: "Le trio infernal" Fr. 1974

02h00

- CNL-9 Consultation santé

te - Les soins apportés par la chiropractie avec le Dr Jacques Laroche

02h30

- CNL-9 Reflets d'ici et d'ailleurs - Arts du métal: Pont Aven et les Basques. Paris périphérique.

04h30

- CNL-9 En courant les bous

06h00

- CNL-9 Le monde des timbres - Les timbres canadiens

06h00

- CNL-9 Documentaire: Actualité municipale - Les services ambulanciers et les services d'urgence dans la région

07h00

- CNL-9 Babillard

08h24

- 4 Musique Marc Legrand

08h30

- 3 The Tom and Jerry Comedy Show
- 4 Dessins animés
- 7-8 Au bois de Florence

06h00

- 12 University of the Air

06h30

- 3 Sunrise Semester
- 12 Circle Square

07h00

- 3 The Six Million Dollar Man
- 5p The Little Rascals
- 12 Storytime
- 22 Valley of the Dinosaurs

12 The Hilarious House of

12 The Hilarious House of

12 The Hilarious House of

12 The Hilarious House of

12 The Hilarious House of

12 The Hilarious House of

12 The Hilarious House of

12 The Hilarious House of

12 The Hilarious House of

Un autre livre sur la légende de la Callas

LONDRES (AP) — Maria Callas avait failli être mère à 43 ans mais comme Aristote Onassis ne voulait pas de l'enfant, elle se fit avorter.

C'est ce que révèle "Maria, au-delà de la légende de la Callas", un nouveau livre sur la célèbre diva écrit par

Arianna Stassinopoulos, un écrivain d'origine grecque. C'était en 1966, dit l'auteur, Maria Callas avait quitté la scène: "Tout ses instincts, tout ce qui en elle vivait voulait un enfant. Onassis n'en voulait pas", écrit-il.

"Il était déjà pénible de voir l'homme qu'elle adorait rejeter l'enfant de leur amour, plutôt que de célébrer l'événement, mais il alla plus loin: il l'avertit que si elle gardait l'enfant ce serait la fin de leur vie commune."

L'auteur cite comme source des amis et des imprésarios, des lettres

inédites de la Callas à son parrain, M. Leonidas Lantounis, de New York, et des bandes autobiographiques enregistrées par l'armateur grec. Le jour où ce dernier épousa Jackie Kennedy, en 1968, Maria Callas passa la soirée chez Maxim's à Paris.

Selon Arianna Stassinopoulos, elle donna ce jour-là "l'une des plus grandes représentations de sa carrière" car elle avait, en fait, un immense chagrin.

Quelques semaines seulement après son

mariage, Onassis vint frapper à la porte de Maria Callas et, selon le livre, il avait l'intention de divorcer de Jackie Kennedy et de reprendre la vie commune avec la diva.

L'ouvrage affirme également que Maria Callas a eu une liaison avec le ténor Giuseppe Di Stefano au début des années 1970, quand ils ont effectué une tournée ensemble.

La diva n'avait pas laissé de testament, assure Arianna Stassinopoulos. Son ancien mari, l'Italien Giovanni Meneghini et la mère de Maria Callas se sont partagé les quelque \$12 millions de sa fortune.

Le livre est essentiellement consacré à une analyse du ca-



Maria CALLAS

ractère pour le moins fougues de la chanteuse. Pour Arianna Stassinopoulos il dépeint "une lutte entre la légende et la femme, entre l'image et la réalité".

"Chers nous autres" à Lévis Un album de photos récentes et anciennes

CHERS NOUS AUTRES, collage d'extrait d'oeuvres de Michel Garneau, Marie Laberge, Jean Daigle et Bertrand B. Leblanc et de scènes écrites par André Jean à partir de discussions et d'improvisations de l'équipe du Théâtre Repère, dans une mise en scène de Jacques Lessard, des musiques et mises en sons de Bernard Bonnier et Caroline Lepage et une scénographie de Luce Pelletier, avec les comédiens Irène Roy, Jacqueline Patry, Camil Bergeron, Denis Bernard, Michel Nadeau et Jacques Lessard. Au Centre culturel de Lévis, ancienne chapelle anglicane du 33 rue Wolfe, jusqu'à dimanche.

L'entreprise est d'actualité: on n'a jamais tant parlé du passé et de ce qui nous a fait ce que nous sommes, mais ici, on ne se limite pas à regarder en arrière: avec "Chers nous autres", l'album de photos sonores propose des images courantes du début du siècle à nos jours. Pendant deux heures, les comédiens du Théâtre Repère tournent les pages de l'album, s'arrêtant au gré du pittoresque ou de l'émotion. Sans nostalgie, cependant, et c'est un des aspects positifs de ce spectacle.

La scène qui occupe toute la partie avant (où serait la table du culte dans l'église) de l'ancien temple anglican, est remplie d'objets hétéroclites qui permettent de s'attendre à n'importe quoi. Flamands roses, panneaux publicitaires, vieilles plaques d'enregistrement d'automobiles, tuques, foulards, bas de Noël, crucifix, cadres vides, pochettes de disques et cartes de crédit forment une sorte de nuage au-dessus de la scène où instruments de musique, vieux meubles, morceaux d'automobile et malles anciennes sont éparpillés comme dans un grenier fréquemment visité par les enfants.

Les comédiens arrivent sur scène avec une chanson de mots que l'on va éparpiller sur "la courtoise", pour aimer, parler, avec tendresse, chaleur et amour, afin de mieux connaître et aussi, de mieux comprendre. Et le jeu commence, avec une image d'aujourd'hui: les lettres de Louise et de Philippe qui, en 1966, à l'automne, s'écrivent de Lévis et Manicouagan des mots d'amour et de vie quotidienne.

La page suivante nous ramène en arrière, en 1902, pour nous présenter un jeune bûcheron qui marchera de Saint-Camille à Saint-Côme, pour rapporter à son père les \$50 dont il a besoin pour faire face à son paiement de terre.

Puis, le spectateur se heurte à un obstacle qu'il rencontrera deux ou trois autres fois au cours de la soirée: les comédiens abandonnent le jeu réaliste pour décrire avec des bouffons bruyants qui ridiculisent certains travers de nos gens bien pensants. Image déroutante bien qu'humoristique: une savante académie disserte sur les mérites du joul et de la "si-tant-belle-langue-française". De 1901 à 1980, les mots anciens changent de couleur, perdent l'accent, meurent et après une rage de sacres, il ne restera au peuple qu'un vocabulaire de base de 25 mots. Une aubaine pour les immigrants de langue étrangère.

Autre caricature un peu grosse, le voyage organisé et le culte des vedettes, puis l'équipe nous sert de belles images de neige (empruntées à Michel Garneau), enchaînant avec les remèdes contre le rhume pour arriver à la lettre d'amour à Delvina, servie sur un beau blues à la québécoise.

La pluie tombe sur le toit et Irène Roy, dans une des belles illustrations de la soirée,



Irène Roy et Camil Bergeron dans la scène de la lettre Lévis-Manicouagan.

nous joue un extrait de Marie Laberge, où elle raconte le triste 2 novembre 1916, quand la grippe espagnole enlevait tous les siens à une jeune femme de 26 ans, à Val-Jalbert.

Toujours des images anciennes: la lettre à Noëlla et Rosalie qui vont perdre leur mère, lue à la lueur de la lampe à l'huile. Puis, un extrait de Jean Daigle, la scène de rupture entre Léonie et Alphonse, que Denis Bernard et Jacqueline Patry interprètent magistralement.

Nouvelle caricature: on feuillette le Manuel des parents chrétiens sur l'éducation des jeunes filles ce qui sert de prétexte à Irène Roy pour se transformer en chanteuse western.

Toujours en se promenant d'un bout à l'autre de notre petite histoire l'équipe nous sert des images à peine caricaturales de nos moeurs politiques, vues par Bertrand B. Leblanc, parle de la conscription, nous ramène à 1980, dans un bar où l'on assiste à la peine d'amour d'un amateur de grosses automobiles. Une dernière chanson pour conclure et l'album est refermé, sur une impression confuse.

Le spectateur a ri, souri, été parfois ému. Il sort du théâtre en se demandant si le tout n'aurait pas davantage à être présenté dans une ligne d'émotions et de langage plus suivie, élaguée de certains tableaux qui amusent peut-être mais finissent par perturber le rythme général de la représentation.

Voilà une production qui réunit tout ce qu'il faut pour réussir un bon spectacle.

La musique de Bernard Bonnier explore ici des relations intéressantes, avec le texte, la qualité d'interprétation atteint parfois des sommets étonnants; le collage révèle des pages méconnues de notre littérature et prouve que l'on n'a pas à chercher ailleurs bon satisfaire ses aspirations rétro.

Martine R. Corriveau

Garant et Schafer primés

OTTAWA (PC) — Le compositeur Serge Garant, de Montréal, a obtenu le prix Jules-Léger de la nouvelle musique de chambre, et R. Murray Schafer, de Bancroft, Ont., le prix international Arthur-Honninger de nouvelle musique, a annoncé le Conseil canadien de la musique.

Garant a gagné le prix de l'ancien gouverneur général pour son "Quintette" commandité par "Days

and Years to Come", groupement de musique contemporaine de Vancouver. L'oeuvre, dont la première a eu lieu il y a deux ans, sera interprétée en concert spécial diffusé de l'hô-

tel du gouvernement le 23 novembre, alors que Garant recevra du Conseil des arts un trophée et \$5.000.

Schafer est lauréat de la Fondation de France pour son "Quar-

tette No 1". Le prix est de 20.000 francs (\$5.680) et est décerné tous les deux ans. Luigi Dallapiccola, Tadeusz Baird et Krzysztof Penderecki l'ont déjà gagné.

Décès de l'inventeur des ondes Martenot

Maurice Martenot, le trument qui porte son créateur de l'ins- nom — plus pré-

productions gey roy l'lee présentent

CESOIR

COMME TU ES GRAND

Claude VALADE

EN RECITAL

17 octobre 20h30

Billets en vente dès maintenant

GRAND THÉÂTRE DE QUÉBEC
SALLE LOUIS-FRÉCHETTE, TEL. 694-9131

ciement les Ondes Martenot — est décédé accidentellement, en fin de semaine dernière à Paris. Il a été happé par un camion alors qu'il circulait sur une mobylette, son moyen de transport préféré.

Né en 1898, Maurice Martenot aurait célébré son 82e anniversaire le 14 octobre.

Jazz

JIM COX

Bassiste du groupe

EARL HINES

du mar. au dim. à compter de 20h30

entrée libre

UNE TRÈS BONNE BOITE DE JAZZ PLACE ROYALE À QUÉBEC

bar le Jazzé

TEL: 694-1244
19 rue St-Pierre, Qué.

"A voir..."
(Le Soleil, Martine Corriveau)

Jusqu'au 19 octobre du mercredi au dimanche à 21h00

La soeur de Shakespeare
(Production Théâtre de la Bordée)

Collaboration CKRL/FM

Billets en vente: Musique d'Auteuil

Réervations: 694-9631 (après 18h)

Le Théâtre de la Bordée
1091^{re} rue St-Jean

Prochainement...

Roméo & Julian

Les Productions LA PLEINE LUNE présentent

GENEVIEVE PARIS

Le vendredi 24 octobre à 20h30 à L'AUDITORIUM CEGEP LIMOILLOU

Billets 6\$

En vente à la Coop Limoulo, à l'Annexe, rue St-Jean, au Royaume du Disque, Galeries Charlesbourg, et Place des Quatre-Bourgeois.

SPECTRA SCÈNE PRÉSENTE:

PAUL PICHÉ

SUPPLEMENTAIRE
LE SAMEDI 25 OCTOBRE à 20h30

6,50\$ - 7,50\$ - 8,50\$

Billets en vente au Palais Montcalm

Musique d'Auteuil

Coop de l'Université Laval

LE VENDREDI 24 OCTOBRE A 20h30

PALAIS MONTCALM

LE PARADIS SUR TERRE
de Tennessee Williams

Le Trident

Directeur artistique: Guillermo de Andrea

du 16 septembre au 18 octobre 1980 à 20h30

Relâche dimanche et lundi

Billets réguliers: semaine: 7\$, samedi: 9\$

Étudiants / Âge d'Or: semaine: 5\$, samedi: 7\$

Metteur en scène: Andrei Zaharia

Scénographie: Michel-André Thibault, assisté de Claude Roberge

Eclairages: Denis Mailloux, assisté de Gérard Saint-Laurent

Musique et bande sonore: Jean Cloutier

Maquillages: Yvan Gaudin

Perruques: Denis Girard

La distribution: Marie-Hélène Gagnon, Germain Houde, Reynald Robinson

POUR ADULTES

Grand Théâtre de Québec

Salle Octave Crémazie

AUCUNE PROLONGATION POSSIBLE!

2 DERNIÈRES REPRÉSENTATIONS

3 JOURS

AVANT LE TIRAGE PRINCIPAL

Super Loto

la nouvelle "loterie du million"

DEPECHEZ-VOUS! PLUS QUE 3 JOURS

MAGIK

AVEC POUR VEDETTE EN PERSONNE

REVEEN

L'IMPOSSIBILISTE

REMPLISSANT LA SCÈNE D'UN EXTRAORDINAIRE SPECTACLE VIVANT DE FANTAISIE ET DE 36 GRANDES ILLUSIONS

Ce soir et samedi à 20 heures.

Matinées - samedi et dimanche à 14 heures.

Billets: Soirées: \$12.50, \$10.50, \$8.50

Matinées: \$10.50, \$8.50, \$6.50 (taxe incluse)

Étudiants et retraités, moitié prix

samedi et dimanche en matinée.

Prix spéciaux pour les groupes de 25 personnes et plus.

Téléphonez au (418) 694-1202 pour de plus amples renseignements

Réervations par téléphone de 12h30 à 21h30

Le bureau des réservations est ouvert

CAPITOL

972, ST-JEAN, 694-0806

"ENTIÈREMENT EN FRANÇAIS"

Théâtre Petit Champlain

68, Petit Champlain

Ce soir et jusqu'au 19 oct. à 21h

"Pleins feux sur la Belgique"

avec Jofroi • Philippe Anclaux et Jacques Ivan Duchesne

à 19h30 **SEGELSTEIN**

Réervations (après 13h): 692-3094

CONNAISSEZ-VOUS...?

Le La Fayette

La salle de danse à votre goût

Orchestre "Big Bonheur"

ouvert les vendredis et samedis soirs

585 Boul. Charest E.

Québec 522-2053

LES LARMES AMÈRES DE PETRA VON KANT

Il faut voir, mais il faut voir cette pièce bouleversante déclinée de façon étonnante par les six comédiens: Julie Stanton, "La Dolor", "Le Dolor", "Le Dolor", "Le Dolor", "Le Dolor", "Le Dolor".

"Une mise en scène soignée pleine de tact, bien servie par des interprètes sensibles et intelligents"

Martine R. Corriveau

Le Théâtre du Vieux Québec présente: "Les larmes amères de Petra Von Kant" de R. W. Fassbinder

MISE EN SCÈNE: Denise Gagnon, AVEC: Marie Laberge, Lea-Marie Cantin, Marie-Christine Perreault, Manon Vallée et Ginette Chevalier

SCÉNOGRAPHIE: Denis Denoncourt

du 8 octobre au 9 novembre à 20h30 heures — Relâche les lundis, mardis — information et réservation: 692-4212 — 30, St-Stanislas

Billets en vente

à la Coop Université Laval, Pavillon Pollack; à la Coop Cegp Limoulo et au Théâtre

une collaboration

cjmf 933

THÉÂTRE DU VIEUX QUÉBEC

où aller à Québec

théâtre

CHERS NOUS AUTRES par le théâtre Repère, avec Camil Bergeron, Denis Bernier, Jacques Lessard, Michel Nadeau, Jacqueline Poiry et Irène Roy. Église anglicane de Lévis, 33 rue Wolfe, 20h30. Adm. \$5 et \$3 pour les étud. Réservations: 833-9317. Jusqu'au 19 oct.

LES PERLES RARES de Clément Desrochers et UN OUBLI, monologue d'Helène Chatigny, par le théâtre de la Chaudière. Sous-sol de la Place Normand, ce soir, dim. 21h. Adm. \$3.

LA SOEUR DE SHAKESPEARE Théâtre de la Bordée, 1091, rue St-Jean, 21h. Réservations: 864-0631. Jusqu'au 19 oct. Adm. \$5 la sem. \$6 sam. Billets en vente à Musique d'Auteuil.

LE PARADIS SUR TERRE de Tennessee Williams, avec Marie-Hélène Gagnon, Germain Houde et Raynald Robinson. Salle Octave-Créma, 20h30. Adm. \$5, \$7, \$9, \$10, \$12, \$15, \$18, \$20, \$25, \$30, \$35, \$40, \$45, \$50, \$55, \$60, \$65, \$70, \$75, \$80, \$85, \$90, \$95, \$100. Se termine dim.

SI VOUS VOYEZ LE BON DIEU DONNEZ-Y MON ADRESSE, par la troupe Les Enfants. Café-théâtre Le Hobbit, 700 rue St-Jean, 20h30. Adm. \$5. Réservations: 647-2677. Jusqu'au 18 oct.

TROIS PETITS TOURS de Michel Tremblay, avec Janine Angers, Manon Vallée et André Lachance. Salon du Grand Théâtre, 12h10 tous les jours, sauf les sam. et dim. Adm. \$3.

Au piano-bar de l'Auberge normande du Lac-Beauport. Tous les jeu., ven., sam. 21h à 01h.

GILBERT BOILEAU, pianiste. Bar-restaurant Le Causse, Hilton Québec. Lun. au ven. 17h à 22h. sam. 17h30 à 0h30. Entrée libre.

ROGER BEAUDET, guitariste-chanteur. Restaurant motel Orliens, 2941 boul. Ste-Anne. Tous les soirs sauf lun. 21h30.

FLUSH, 3 musiciens. Bar La Rencontre, 275 rue Dorchester sud. Jeu. au dim. 22h à la fermeture. Concours de participation de gens de la salle. Entrée libre.

GUITARISTE SUD-AMÉRICAIN qui chante le folklore de l'Amérique latine et de l'Espagne. Tous les lun., mar., mer. 20h, 21h, 22h, 23h, 00h. **DEUX HAITIENS**. Jeu. au sam. Café-restaurant Latino-américain, 968 rue St-Jean, carré d'Youville.

RIG BONHEUR, orchestre de danse sociale. Club La Fayette, 595 boul. Charest est. 21h. Adm. ven. \$2, sam. \$1,50.

NICOLAE PATRASCUE, violoniste, musique et chansons roumaines. Aux Vieux Canons, 650 Grande-Allée est. Mar. au dim. 18h à 24h. Réservations: 529-9461.

JOSE GIMENEZ, guitariste et **PRINCESSA GITANA**, danseuse. Lun. au sam. 20h30 et 23h à la salle à manger **LOS AZTECAS**, musique de danse. Mer. au sam. 21h à la fermeture au bar. Restaurant Las Cuevas, 801 Grande-Allée est. Réservations: 529-9458.

LOUIS LEROUX, guitariste. Crouchembroche, hôtel Hil-

ton. Mer. au dim. 19h à 23h. Entrée libre.

LES FRÈRES REVI Bar Au Courant. **SERGE BOUCHARD**. Caves de l'Abbaye. **AZZURO**. Bar Le Combourg. Holiday Inn, 3225 rue Hochelaga. Ste-Foy.

LAJOS MOLNAR ET SES MUSIENS, musique tzigane. Le Moulin de St-Laur. rent, 116 d'Orléans. Mar. au dim. 18h30 à la fermeture. Réservations: 828-2688.

CINÉMA
Vous pouvez envoyer vos communications à l'adresse suivante:
Où aller à Québec
Le Soleil, 390, rue St-Vallier est, Québec G1K 7J6
ou téléphoner à
Lise Desjardins
au numéro 647-3489

cinéma

La classification des films est établie par l'Office des communications sociales. Voici le barème d'appréciation des films qui sont présentement projetés sur les écrans dans les cinémas de Québec et de la région:

— Quand il y a un lien, la censure pour les jeunes est indiquée de cette façon: (A) enfants; (B) adolescents.

— Les chiffres réfèrent à la valeur artistique de l'œuvre: (1) excellent; (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) médiocre; (7) minable.

— Les appréciations des films sont établies sur les copies présentées dans la province de Québec.

BOITE À FILM: L'Évadé d'Alcatraz (3), 19h15. Patrouille du cosmos (4),

21h15. Tous. \$3, \$1,50 moins de 14 ans. \$1 âge d'or.

CANADIEN: Ce n'est pas moi, c'est lui (-), 19h, 21h. Tous. \$3,75, \$2,75 14-17 ans, \$1,50 moins de 14 ans. \$1 âge d'or.

CANARDIERE: La fille en or (-), 19h45. Le faiseur d'opéra (-), 18h15, 21h30. Tous. \$3,75, \$2,75 14-17 ans, \$1,50 moins de 14 ans, \$1,25 âge d'or.

CAPITOL: Pas de cinéma. Voir spectacle de Reven "Magik".

CARTIER: Justice pour tous (4), 19h, 14 ans. L'indomptable (3), 21h30, 18 ans. \$2,50, \$1,25 âge d'or.

CINÉMA DE PARIS: Salle 1: L'enfer des zombies (6), 14h40, 18h05, 21h30. Piège pour un tueur (5), 12h, 18h25, 19h45, 18 ans. \$4. Salle 2: Elle (4), 12h45, 16h45, 21h. Tendre combat (5), 14h50, 18h, 14 ans. \$4. Salle 3: Arrête de ramper, t'es sur le sable (5), 12h30, 16h, 19h30. Merci d'avoir été ma femme (4), 14h05, 17h40, 21h15, 14 ans. \$4.

EMPIRE: Les chiens chauds

(-), 19h30, 21h15. 18 ans. \$3,75, \$1 âge d'or.

LIDO: Meurtre par décret (4), 19h30. Amityville, la maison du diable (5), 21h30, 14 ans.

MIDI-MINUIT: Infirmières dévouées (-), 13h15, 15h25, 17h35, 19h45, 21h55. Les nuits amoureuses de la reine Cleopâtre (-), 14h15, 16h25, 18h35, 20h45, 18 ans. \$3,75, \$1 âge d'or.

ODEON: Dauphin: Tim (5), 12h30, 14h35, 16h40, 19h, 21h05. Tous. \$3,75, \$2,75 14-17 ans, \$1,50 moins de 14 ans, \$1,25 âge d'or. Frontenac 1: Bienvenue M. Chance (3), 14h, 16h30, 19h, 21h20. Tous. \$3,75, \$2,75 14-17 ans, \$1,50 moins de 14 ans, \$1,25 âge d'or. Frontenac 2: L'argent de la banque (-), 15h35, 19h40. L'enfant du diable (4), 13h30, 17h30, 21h30, 14 ans. \$3,75, \$2,75 14-17 ans, \$1,25 âge d'or.

PIGALLE: Les collégiennes (-), 13h30, 17h05, 20h40. Deux Suédoises à Paris (-), 14h45, 18h20, 21h50. Roselyne (-), 15h50, 19h25, 18 ans. \$3,75, \$1,50 âge d'or.

PLACE QUÉBEC: Salle 1: The Big Brawl (-), 19h15,

21h15, 14 ans. \$3,75, \$2,75 14-17 ans, \$1 âge d'or. Salle 2: L'affaire Coffin (4), 13h, 15h, 17h, 19h, 21h. Tous. \$3,75, \$2,75 14-17 ans, \$1,50 moins de 14 ans, \$1 âge d'or.

SAINT-FOY: Salle 1: Les chiens chauds (-), 12h50, 14h30, 16h15, 18h, 19h45, \$3,75 14-17 ans, \$1 âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

21h15, 14 ans. \$3,75, \$2,75 14-17 ans, \$1 âge d'or. Salle 2: L'affaire Coffin (4), 13h, 15h, 17h, 19h, 21h. Tous. \$3,75, \$2,75 14-17 ans, \$1,50 moins de 14 ans, \$1 âge d'or.

SAINT-FOY: Salle 1: Les chiens chauds (-), 12h50, 14h30, 16h15, 18h, 19h45, \$3,75 14-17 ans, \$1 âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT-ROUALD: L'exécuteur du kung fu (5), 19h30. Avec les compliments de Charlie (5), 21h30. Tous. \$3,50 et prix spéciaux pour étud. enf. et âge d'or.

SAINT

La Semaine des sciences inaugurée

MONTREAL (d'après PC) — Le vulgarisateur scientifique bien connu Fernand Séguin a inauguré, hier, la Semaine des sciences qui se déroulera jusqu'au 26 octobre.

Agissant comme président d'honneur de la manifestation, M. Séguin a souligné l'ampleur du projet "qui aurait été impensable au Québec d'il y a 20 ou 30 ans".

Dix universités, 15 cégeps et huit centres de recherches se sont associés à une cinquantaine de sociétés et d'organismes de loisir scientifique québécois pour sensibiliser le public à la science. Le tout a été organisé par l'Expo-sciences de Montréal et l'Association canadienne-française pour l'avancement des sciences.

DEVANT LA REGIE DES MARCHES AGRICOLES DU QUEBEC

agissant en vertu de la loi sur la mise en marché des produits agricoles (L.Q. 1974, Ch. 36)

Dossier no 49-15-2

LE SYNDICAT DES PRODUCTEURS DE BOIS DU BAS-SAINT-LAURENT

requérant
OBJET: Demande d'approbation d'un règlement relatif à l'exclusivité de la vente des bois de sciage, de déroulage et de chauffage —

AVIS D'AUDIENCE

Avis est, par les présentes, donné que la Régie entendra les représentations des personnes intéressées par cette requête lors d'une audience qu'elle tiendra aux dates, heures et lieux ci-après.

Date: 29 octobre 1980

Heure: 10:00

Lieu:

Auberge des gouverneurs
155, René-Lepage est
Rimouski

Montréal,

ce 1er octobre 1980

REGIE DES MARCHES AGRICOLES DU QUEBEC
par: Gilles Le Blanc
Secrétaire



PROVINCE DE QUEBEC
VILLE
ST-JEAN-CHRYSOSTOME
COMTE DE
BEAUC-NORD

APPELS D'OFFRES

pour l'enlèvement des ordures ménagères
La ville de St-Jean-Christophe, comte de Beauce-Nord, demande des soumissions pour l'enlèvement des ordures ménagères sur tout le territoire de la municipalité.

LE SOUMISSIONNAIRE DEVRA SOUMETTRE:

1. Un prix pour l'enlèvement dans le secteur aqueduc-égouts de la municipalité pour 1600 feux et 50 commerces-industries;
2. Un prix pour l'enlèvement dans le secteur rural de la municipalité pour 290 feux et 10 commerces-industries;
3. Un prix global pour l'enlèvement sur le territoire en entier de la municipalité (secteurs aqueduc-égouts et rural) pour en disposer à l'incinérateur de St-David;
4. Un prix global pour l'enlèvement sur tout le territoire (secteurs aqueduc-égouts et rural) pour en disposer au dépôt intermunicipal de St-Lambert.

L'enlèvement se fera le samedi de chaque semaine. Le contrat sera accordé globalement, n'est pas divisible et aura une durée de trois (3) ans.

Advenant le cas où les clauses du contrat ne seraient pas respectées, la municipalité se réserve le droit d'annuler ledit contrat sur un avis écrit de 3 mois.

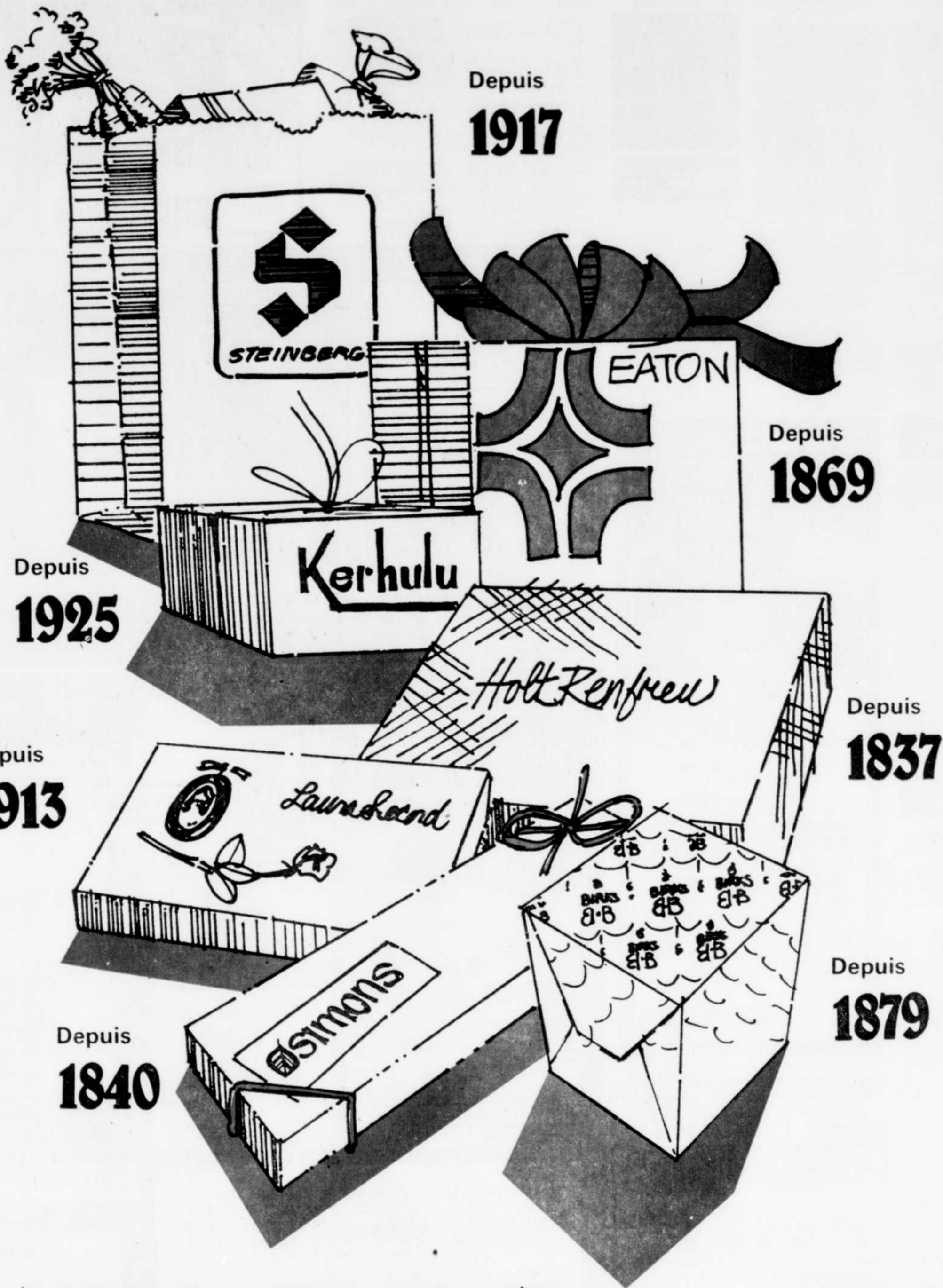
Une prévision du nombre de feux à ajouter sera établie par la municipalité chaque année (soit 1981, 82 et 83) et le contrat sera augmenté en se basant sur le calcul du prix de la soumission pour les secteurs aqueduc-égouts et rural. Le prix établi suivant ce calcul sera irrévocable.

Les exigences du Service de protection de l'environnement pour l'enlèvement des ordures ménagères devront être respectées.

Les soumissions seront reçues à l'hôtel de ville, 1005 rue De l'Hôtel de Ville, St-Jean-Christophe, G0S 2T0, jusqu'à 17:00 heures, le lundi 27 octobre 1980. Le conseil se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

DONNE A ST-JEAN-CHRYSOSTOME CE 17e jour du mois d'octobre 1980.

Cajetan Alain
Gérant-greffier
N.B.: Pour informations, téléphonez au 839-9417, local 3.



On n'est pas né de la dernière couvée

Place Ste-Foy vous offre l'avantage des traditions. Des maisons qui ont fait leurs preuves. Leur réputation garantit qu'à Place Ste-Foy vous obtenez qualité, exclusivité et prestige.

